إيريكا، دلانور.
نعم سيدتي!
هـل ناديتِنا؟
امكثا في هذه الكاكيرا واشرحا كل شيءٍ حصـل في الألعاب من الأولى للرابعة.
الساحـرة التعيسة التي حاولت خلق وهمٍ بوجودهـا وخصمها عديم الكفاءة لم يعد لهما وجـود، تأكدا من كشـف الحقيقة الكاملة.
هاهاها، طوع أمرك يا سيدتـي، ليس هنالك أحجيةٌ يستعصي حلُّهـا على إيريكـا فورودو.

يمكن تفسير الألعاب السابقة بكون ناتسوهـي الجانية أو ببعض التغييـرات الطفيفة.
لن يظلَّ بوسع أحدٍ إلصاق تهمة الجرائـم ببياتريس.
سوف أجمع كل تحليلاتـي وأقدِّم لكِ حكايةً لا مثيل لها.
حفلة شاي الحلقة الخامسة

لن أسمح بتواجـــد أسطـــورة بياتـــو في أي كاكيرا.
سوف أحطِّم كل شيء؛ خرافات الخـدم، وشائعـات الناس حول المأساة، و وهم كينـــزو وخيال الساحرة.
حاضر، سوف أبدأ في الحال.
لقد وضعنا أخوات المطهر السبعة رهن الحجز، وسوف نكشف الآن هويـــة حاويتهـــنَّ تحضيراً لإعدامهنَّ.
ماذا كان أساس خلق خيالاتهن؟
آن الأوان لكشف كل الأجوبة.

كلُّ شيءٍ
سوف يُفضَح
للعلن...
ثمَّ
يُمحى
تمامًا.
نيهيهي
ما نتيجة
التحريات؟

تكشف آخر تحريّاتنا أنّهنّ غالبًا صُنِعنَ في مدينة نيويورك نحو سنوات الستينات.
أرسلتُ مساعدتي للاستقصـــاء الميداني، ويفيد تقريرها أنّ أصلهنّ من جماعة تنشط فـي بيع البضائع المغشوشة لهواة الغيبيّات.
ولعلَّ قيمتهنّ ارتفعت وحُكِمَ عليهـنَّ خطـأً بأنهنّ أصليـات أثناء تنقلهـن بين الأثريـاء المخدوعين.
ليصلن في النهاية لكينزو أوشيروميا الذي كان معروفًا بدفع المبالغ الطائلة نظير أشياء السحر.
أوفوفو فوفوفو... آهاهاها هاهاها هاها!!
أهذه هويّة الأخوات السبعة؟! مجرّد حلي مزورة عمرها 20 عامًـا؟ أَعليهنَّ أيضًا طابع "صُنِعَ في الولايات المتحدة"؟!
كم هذا مضحك، آهاهاها هاها.

كيف يدَّعين أنهنَّ تجسيدٌ للخطايا السبع وهنَّ مجـرد تذكـارات رخيصة؟
شككتُ منذ البداية في أنكنَّ مجرَّد ثقالات ورق تُباع في محلٍ للتذكارات، ويبدو أنَّ ظنّي لـم يخطئ كثيرًا.
آهاهاها هاهاهاهاها، ثقـالات ورق! أحسنتِ الوصف يا إيريكا، هاها هاهاها.
تُرى أيُّ نظرة يأسٍ ستعلـو محياهنَّ حيـن نُطلِعهنَّ علــى الحقيقة؟ أتحرَّق شوقًا للحظة الإعدام.
الإعدام ليس عرضًا للتسلية.
ولا ينبغي في العادة أن يتمَّ علنًا.
السيدة بيرنكاستل عضوةٌ في المجلس، وهي فقط تشرف على سيـر عمـل المحكمة العليا.
هل تريدين الاعتراض عليها وأنتِ محـض مفتشة زندقة؟

سنعتقل كذلك فيرجيليا ورونوف وغاب عمَّا قريب، لقد أرسلنا فيلق الشياستر للقبض عليهم.
وطبعًا سنلتفت بعدها لإعدام أخوات الشياستر الثلاثة اللواتي تخدمن بياتريس.
إذن فلنتطلع لإعدام أخوات الشياستر أيضًا! أتى اليوم الذي يمثل فيه الجلادون على مقصلة الإعدام، حتمًا لم يتصورنَّ هذا ولو في أحلك أحلامهن.
كيف نعدمهنَّ يا ترى: كلهنَّ معًا أم واحدة تلو الأخرى؟
هل لديكِ معلومات حول هوية أخوات الشياستر يا دلانور؟
نعم، نفترض أنَّ حاوياتهن هي نفسها أسلحة الجرائم.
كبيرة مساعداتي غيرترود شكَّلت فريقًا لإجراء البحث.
وحدهم البلهاء يُفرِغُون كل أوراق الشاي دفعةً واحدةً في الإبريق.
ينبغي التلذذ بها على مهل، ملعقةً تلو الملعقة.

هاها هاهاها، فعلًا...
فلنُقِم كلَّ يومٍ إعدامًا، الأثاثَ ثم الساحرات، واحدٌ يتلو الآخر!
احرصن على انتقاء أفضل صنوف الإعدام، أريد إعدامات متنوعة تجمع بين الحديث الأصيل، وبين الشرق والغرب.
تنص القواعد على تحديد أسلوب الإعدامَ وفق قوانين المحكمة العليا.
أنا أيضًا عندي اقتراحات لأساليب إعدام معينة، سوف يكون تنفيذها أمتع وسيلةٍ لإمضاء ليالي الأرق.
كما تشائين يا سيدتي، سأمتعكِ بإعداماتٍ كالتي يعاقب بها الملوك، ثمَّ نختم بإعدامٍ على أسلوب بيرنكاستل.

شكرًا لكِ
يا إيريكا.
بفضلكِ سوف أرتاح من عناء الملل لمدةٍ من الزمن.
ســ...
سيدتي...
أنتِ الأفضل...
يا قطعتي،
ويا بديلتي،

ويا ابنتي الظريفة.

آآه...
إنَّكِ تبالغيـن في الثناء علي...
سيدتي!
سوف أجازيـكِ يا إيريكا بشرفٍ ومكافأة.
تلك اللوحة التي تتوسط المدخـل هي أعظـم رمزٍ لبياتريس، فمزقيها، وأضرمي فيها النار، ثمَّ اخبزي على نارها كعكًا،
ثمَّ ضعي في الإطار صورتكِ.
شكرًا لكِ يا سيدتي.
هذا شـرفٌ عظيم.
يجب أن نمحو من هنا كل آثار وجـود بياتريس.
وإلـى حين انتهاء ذلك...

آمركِ بأن تصبحي حاكمة جزيرة روكينجيما المقفلة هذه.
وباسم بيرنكاستل ساحـــرة المعجزات،
أمــنٌ عليكِ لقب الساحرة.

مـن الآن فصاعدًا، ستتقلَّدِين اسم إيريكا، ساحرة الحقيقة.

ساحرة...
الحقيقة...
آه...
شكرًا جزيلًا يا سيدتي!
أتعهَّدُ لكِ بأن أواصل الاجتهاد...
حتَّى أكون جديرةً بهذه المكافـأة العظيمة!

باتلر أوشيروميا...
كنتَ فتًى مثيراً للاهتمام، وكان بوسعك أن تمضي أكثر مما مضيت...
كم هذا مؤسف.

على الأقل كان مشهد موته بديعًا.
أرى أن نزيِّن بجثة باتلر مدخل القصر يا إيريكا.
رحبي بي من أمامها في المرة القادمة التي أزور فيها هذه الكاكيرا.
طوع أمرك! فلنجعل جثمان هذا الرجل الأحمق تذكارًا أبديًا لانتصارك يا سيدتي!
تبدو فكرةً رائعة، ذوقكِ جيد.
لمَ لا تدهنينه ببعض الجص وتصنعين منه تمثالًا؟
مباركٌ لكِ لقب الساحرة.
هذا يشرفني يا سيدة لامدادِلتا.
رغم أنَّ هذا مُؤقَّت، إلا أنِّي أرحب بكِ زميلةً لنا.

*قطار المجرة 999 (أو Galaxy express 999) هي مانجا من سنة 1978 (ولها فلم أنمي)، وهي مستوحاة من رواية قديمة باسم "ليلة على قطار المجرة" ولكن القصة مختلفة. على أي حال سبب ذكرها هنا هو أن إحدى الشخصيات في بداية القصة تتعرض لمصير مشابه وتقتل ثم توضع كزينة.
أريد تحنيط بياتو كذلك.
سأعلِّقها في الجهة المقابلة من المدخل.
مثلما حدث في "قطـــار المجرة"؟
نعم، ولا أقصد "ليلة على قطار المجرة".
إذن هل ستستقلِّيــن قطارًا وتغادرين هذه الكاكيرا؟
نعم، فلا يبدو أنَّ هناك شيئًا آخر نلعب به هنا.
سأرتحل مجـدداً في محاولةٍ لقتل مللي.
لكن ليس على قطار.

أين ستكون وجهتكِ التالية؟
حتمًا لن تخبريني وسندير ظهورنا قبل أن نتوادع، صحيح؟
نعم، لأنّي لا أودُّ إضجاركِ.
شكـرًا يا بيـرن.
لكني كالعادة سأعدُّ إلى 100 ثم أبدأ مجددًا البحث عنكِ.
لا سبيل للمـلل معكِ.

لهذا أحبكِ.
فلنلتقي مجددًا في مكانٍ ما.
ربما بعد مئة سنــة، أو ربما ألـف، أو ربمــا لـن نلتقي أبدًا...
اطمئني، فبحر الكاكيرا أضيق من ألا يلتقــي فيه المتحابُّان.
*كلام لامدا اقتباس من الفلم الأمريكي Children of paradise (1945).
إيريكا.
نعم؟
أنتِ الآن حاكمة هذه الكاكيرا، صيغي الحقيقة وانسجي قصةً تؤدي لدمار هذا العالم.
اللعبة القادمة ستكــون السادسة، صحيح؟
نعم، ستكون رقم 6.

سأدع لكِ اختيار اسم الحلقة.
فأنتِ ستكونيـــن مديرة القصة وستقرريـن كل شيء.
شكرًا جزيلًا يا سيدتي.
في الحقيقة...
فكَّرتُ سلفًا في عنــوان ملائم.

أيتها الساحرة الذهبية الزائفة بياتريس
ها قد دُحِضَت خيالات الساحرة وفُسِّرَ كل شيءٍ بصنيع مجرمٍ بشري.
لقد نُفِيَ وجودكِ من أساسـه.
ولستِ الآن أكثر من لوحة امرأةٍ خرجت من أوهام كينزو.
ولكي أثبــت ذلك...
بصفتي ساحــرة الحقيقة...

سأخلق حقيقتي الخاصة!

هلَّا أخبرتنا يا إيريكـا؟
ما العنوان الذي توصلتِ إليه؟
إنَّــه...

الحلقة 6
كش مـات
الساحرة الذهبية

3asq MANGA TEAM Umineko
هذا العمل حصري لفريق العاشق للمانجا، نرجو لكم مشاهدة ممتعة ولا تنسوا زيارتنا على 3asq.org

うみねこのなく頃に散

07th Expansion presents. Welcome to Rokkenjima: "WHEN THEY CRY"

الحلقة 5: نهاية الساحرة الذهبية

الحقيقة الخضراء هي حقيقة من المترجم xD.

حقيقة ترجمية:
علاقة بيرنكاستل ولامدادِلتا... وحرق هيغوراشي

ريوكيشي كاتب يحب أن يضع تلميحات بين أعماله المختلفة لكي يربط بينها بشكل أو بآخر، ومن أهم ما في ذلك هنا شخصيتا بيرنكاستل ولامدادِلتا المستوحيتان من هيغوراشي، طبعًا أصلهما وعلاقتهما بهيغوراشي ليسا مهمين بأي شكل في هذه القصة ولن يساعدوكما في معرفة أي شيء إضافي لا عن أومينيكو ولا حتى عن هيغوراشي، بل هي مثل معلومات bonus مخفية وأغلبها ليست مباشرة أصلا بل مزيج من التلميحات ونظريات الفانز، وباختصار فهما مستوحاتان من شخصيتين في هيغوراشي والأحداث التي مرتا بها، بيرنكاستل من شخصية "ريكا فورودي" (اسم بيرنكاستل الكامل في هيغوراشي هو فريدريكا بيرنكاستل، فريدريكا باليابانية مثل فورودي+ريكا) ولامدادِلتا من شخصية "ميو تاكانو" (لامدا+دِلتا باللاتينية = الرقم 34، مي+يو باليابانية أيضًا = 34) لمزيد من المعلومات لخصت أسفله قصة هيغوراشي والنظريات حول أصل لامدا وبيرن إذا كنت قرأت القصة من قبل أو إذا لم تكن مهتما بقراءتها.

حرق هيغوراشي!!!!

تحكي سلسلة هيغوراشي عن قرية باسم "هيناميزاوا" ينتشر فيها مرضٌ غامض يسبب "متلازمة هيناميزاوا" التي تُحدث عند المريض هلوسات قوية وتجعله ينحر حلقه.
وجود هذا المرض أمر سري في القرية ومتكتَّم عنه تحت اسم "لعنة أوياشيرو-ساما" (الإله الشعبي)، أما ما يحدث فعلا هو أنَّ عذراء ضريح القرية، ريكا فورودي، هي حاملةٌ مميزة للمرض تُطلِق فيرمونات تكبح الأعراض، فطالما هي حية، يستطيع الكل عيش حياة عادية دون أعراض.

لكن منظمةً سرية تحتل القرية سنة 1983 (قبل 3 سنوات من أحداث أومينيكو) في محاولة لاستغلال المرض كسلاح، وتقود المنظمة "ميو تاكانو"، التي كان جدها يبحث في فيروس هيناميزاوا ويحاول إثبات وجوده، لكن عمله تعرض للاستخفاف والازدراء.

هَوَس ميو وإرادتها الحديدية يقودان الأحداث دائمًا إلى مصيرٍ حتمي مهما كان ما يقع، وهذا المصير هو تدمير هيناميزاوا ومن ثمَّ كشف فيروسها للعالم بحيث تتخلد عظمتها هي وجدها في التاريخ. وهي تحقق هذا المصير عبر قتل ريكا فورودي، الشيء الذي يتسبب في هيجان أهل القرية كلهم بأعراض الفيروس، ثمَّ وقوع حادثة هائلة تنسب إلى أوياشيرو-ساما.
ريكا من جهة أخرى تريد أن تعيش، وهي تسمع صوت أوياشيرو-ساما (التي هي في الحقيقة كائن يُدعَى ساحرة الزمن)، فكلَّما قتلت ميو ريكا، تعيد ساحرة الزمن عقارب الوقت وتعيد الأحداث من جديد لكي تحظى ريكا بفرصةٍ أخرى في النجاة.

من هذا هناك نظريتان: إما أنَّ هيغوراشي أيضا كانت مجرد لعبة بين بيرنكاستل ولامدا، حيث كانت ميو هي قطعة لامدا وأعطتها قوة الحتمية، بينما كانت ريكا قطعت بيرنكاستل وساعدتها بقوة المعجزات، وربما هي النزال الذي ذُكِر في بداية أومينيكو أنه انتهى بفوز بيرنكاستل.

وإمَّا أن بيرنكاستل نفسها تجسيد للعذاب والمشاعر السلبية عند ريكا لآلاف السنين، وهي ساحرة المعجزات لأن ريكا استطاعت أخيراً تحقيق المعجزة، بينما لامدا هي تجسيد لإرادة ميو الحديدية التي مكنتها من تحقيق مصير بحتمية لآلاف السنين، ولهذا هي ساحرة الحتمية، وربما لهذا تطارد لامدا بيرن، وبينهما علاقة منافسة أبدية، تحولت مثل باتلر وبياتو لصداقة أبدية وحب أبدي.